

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
французской филологии



проф. Е.А. Алексеева
01.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.11 Лексико-грамматический практикум

- 1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**
45.05.01 Перевод и переводоведение
- 2. Профиль подготовки/специализация:** Перевод и переводоведение.
Французский и английский языки
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра французской филологии
- 6. Составители программы:** Агасанова Марина Валерьевна, преподаватель; Литвинова Елена Александровна, преподаватель
- 7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 7 от 28 апреля 2023 г
- 8. Учебный год:** 2023-2024, 2024-2025 **Семестр(ы):** 1,2,3,4

9. Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью учебной дисциплины «Лексико-грамматический практикум» является овладение студентами основами лексико-грамматического строя первого иностранного языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов о лексико-грамматических особенностях первого иностранного языка и развитие умений их распознавать в устной и письменной речи;
- 2) развитие навыков использования лексико-грамматических структур, адекватных решению конкретной коммуникативной задачи;
- 3) овладение умениями порождения высказываний в устной и письменной речи, минимизируя калькирование моделей русского предложения и снижая интерференцию родного языка.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина входит в обязательную часть Блока Б1.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1.2	порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий.	<p>Знает основные языковые явления в рамках изучаемой дисциплины (лексические, грамматические), закономерности функционирования языков перевода</p> <p>Умеет применять систему лингвистических знаний о лексических и грамматических явлениях изучаемого языка при выполнении переводческих действий</p> <p>Владеет навыками использования лингвистических знаний иностранного языка для</p>

				построения высказываний на иностранном языке
--	--	--	--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 15 ЗЕТ / 540 час.

Форма промежуточной аттестации: экзамен (1, 2, 4 семестры), зачет с оценкой (3 семестр)

13. Трудоемкость по видам учебной работы:

Вид учебной работы		Трудоемкость				
		Всего	По семестрам			
			1 сем.	2 сем.	3 сем.	4 сем.
Аудиторные занятия		272	68	68	68	68
в том числе:	лекции	-	-	-	-	-
	практические	272	68	68	68	68
	лабораторные	-	-	-	-	-
Самостоятельная работа		160	40	40	40	40
Форма промежуточной аттестации (экзамен – 36 час., зачет с оценкой – 0 час.)		108	36	36	-	36
Итого:		540	144	144	108	144

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Практические занятия			
1.1	Уровень А1	Грамматика: Имя существительное и прилагательное: род, образование единственного и множественного числа. Притяжательные и указательные прилагательные. Определенный и неопределенный артикль. Образование наречий. Личные приглагольные местоимения.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6

		<p>Спряжение глаголов в Présent, Futur immédiat, Passé immédiat. Порядок слов в предложении.</p> <p>Лексика по разговорным темам: Знакомство: рассказ о себе, своих интересах, любимых занятиях, досуге. Моя семья, описание членов семьи. Учеба в университете, расписание, любимые предметы. Мое жилье, преимущества и недостатки квартиры и дома.</p>	511
1.2	Уровень A2	<p>Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий. Личные ударные местоимения. Артикль. Пассивная форма глагола. Спряжение глаголов в Passé composé, Imparfait, Futur simple, Plus-que-parfait, Futur dans le passé. Согласование времен изъявительного наклонения.</p> <p>Лексика по разговорным темам: Система образования во Франции и России. Французский язык, франкофония. Семья вчера и сегодня. Роль мужчины и женщины в семье. Портрет. Внешность, характер человека.</p>	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6511
1.3	Уровень B1	<p>Грамматика: Указательные, притяжательные, относительные, неопределенные местоимения. Косвенная речь. Условное наклонение.</p> <p>Лексика по разговорным темам: Рабочее время, досуг. Проблемы занятости, безработица. Путешествия, каникулы. Жилье, его роль в жизни французов. Типы жилья во Франции. Жизнь в большом городе и провинции, преимущества и недостатки.</p>	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6511
1.4	Уровень B2	<p>Грамматика: Герундий, причастия настоящего и прошедшего времени, отглагольное прилагательное. Mode Subjonctif. Proposition participe. Proposition infinitive.</p> <p>Лексика по разговорным темам: Франция сегодня. Современное французское общество: национальные традиции, мода, гастрономические привычки. Столица</p>	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6511

		Франции, прогулка по Парижу. Экологические проблемы, защита окружающей среды.	
--	--	---	--

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.	Уровень А1	-	68	-	40	108
2.	Уровень А2	-	68	-	40	108
3.	Уровень В1	-	68	-	40	108
4.	Уровень В2	-	68	-	40	108
	Итого:		272		160	432

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска практического занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Александровская Е. Б. Le francais.ru A1. Учебник французского языка : [учебник для студентов вузов] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - 4-е изд., стер. - Москва : Nestor Academic Publishers, 2014. - 296 с.
2.	Александровская Е. Б. Le francais.ru A1. Тетрадь упражнений к учебнику французского языка : [учебник для студентов вузов] / Е. Б.

	Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - 4-е изд., стер. - Москва : Nestor Academic Publishers, 2014. - 127 с
3.	Александровская Е. Б. Le francais.ru A2. Учебник французского языка : учебник для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. - Изд. 2-е, испр. - М. : Nestor Academic Publishers, 2010 .— 415 с.
4.	Александровская Е. Б. Le francais.ru A2. Тетрадь упражнений к учебнику французского языка / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. - Изд. 2-е., испр. - Москва : Nestor Academic Publishers, 2012. - 335 с.
5.	Александровская Е. Б. Le francais.ru B1. Учебник французского языка : [для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] : [в 2 кн.] / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - Изд. 2-е, испр. - Москва : Нестор Академик, 2014. - Кн. 1. - 199 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
6.	Лексико-грамматический практикум французского языка : учебное пособие для вузов [для студентов 2 курса дневного отделения] : [для специальности 031202 - Перевод и переводоведение ОПД.Р.01] / Воронеж. гос. ун-т; сост. В. А. Федоров. - Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2009.— 49 с. — <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m09-196.pdf >.
7.	Попова И.Н. Французский язык : учебник для 1 курса вузов и факультетов иностранных языков / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук .— Изд. 21-е, испр. — М. : Нестор Академик Паблшерз, 2007.— 576 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
8.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
9.	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – (http://www.lib.vsu.ru)
10.	https://biblioclub.ru
11.	https://dlib.eastview.com/login
12.	http://www.studentlibrary.ru
13.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6511

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы:

№	Источник
---	----------

п/п	
1.	Голотвина Н. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях. Уровень А2-В1: пособие для изучающих французский язык / Н. Голотвина, В. Токарева. – Санкт-Петербург : КАРО, 2018. – 176 с. : ил. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574528
2.	Чапаева Л. Г. Mots invariables : учебное пособие / Л. Г. Чапаева. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013. – 125 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260743

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение:

При реализации учебной дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии при изучении различных разделов дисциплины во время аудиторных практических занятий, а также для самостоятельной работы по дисциплине.

Помимо этого, используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ.
3. Программное обеспечение Microsoft Windows.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

ауд. 3 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, 13 моноблоков с выходом в интернет

ауд. 26, 28, 93 (учебная аудитория) - возможно использование переносного оборудования (ноутбуки, мультимедиа-проекторы, экран)

19. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции(й)	Оценочные средства
1.	Уровень А1 Уровень А2 Уровень В1 Уровень В2	ОПК-1	Строит свое высказывание на иностранном языке в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том	Практические работы № 1 - № 8

			числе при выполнении переводческих действий (ОПК-1.2)	
Промежуточная аттестация форма контроля – экзамен, зачет с оценкой				Практические задания

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по учебной дисциплине «Лексико-грамматический практикум» (15 ЗЕТ) проводится восемь текущих аттестаций. Результаты текущей аттестации учитываются при выставлении оценки за промежуточную аттестацию. Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках практических работ № 1 - № 8.

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **первой текущей аттестации** (1 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 1:

Практическая работа № 1.

I. Выберите правильный вариант:

1. Cette maison est beau/belle.
2. Ils/il traversent la place.
3. Sa mère habite/va Lille.

II. Поставьте в форме женского рода: rouge, gris, clair, difficile, bleu, radieux, beau, distrait, cadet, haut, national, vieux, fou, pareil, habituel, long, bon.

III. Поставьте в форме мужского рода: jaune, verte, facile, belle, chaude, gaie, douce, canadienne, anglaise, industrielle, paresseuse, adulte, franche.

IV. Дополните словосочетания прилагательным tout. Согласуйте его в роде и числе с существительным:

- | | | |
|----------------|-----------------|------------------|
| ... ce travail | ... ses amis | ... le livre |
| ... ces chats | ... ses poupées | ... cette lettre |
| ... mes filles | ... la tasse | ... vos cousins |

V. Вставьте необходимые притяжательные прилагательные:

1. C'est ... clé, madame? – Merci, c'est ... clé.
2. Vous devez corriger ... erreurs, mademoiselle!
3. Nous posons des questions à ... guide.
4. Tu peux laisser ... valises à l'hôtel.
5. Dany, mets ... veste! – Je ne veux pas, je préfère ... chemise grise.
6. Les journalistes parlent de ... travail, de ... visite à Paris, de ... promenades.

VI. Составьте фразы:

dictée difficile est cette assez
habite sa avec famille Marseille elle
sa à Claire mère parle

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** (1 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 2:

Практическая работа № 2.

I. Употребите указательные прилагательные перед существительными:

livre, couleur, texte, exercices, ami, femme, habitude, curiosités, peintre, professeur, homme, soeur.

II. Проспрягайте в futur immédiat глаголы: aller, choisir, lire, pouvoir.

III. Проспрягайте в passé immédiat глаголы: entrer, manger, traduire, voir.

IV. Задайте общие вопросы и вопросы к подчеркнутым членам предложения:

1. Ses filles travaillent chez Chanel.
2. Elle traduit cette lettre.
3. Paul achète des journaux au kiosque.
4. Ce train vient de Marseille.

V. Поставьте глаголы в présent:

1. Les touristes (attendre) leur guide qui (s'appeler) Jean.
2. M. et Mme Dubois (avoir) deux filles. Elles (être) intelligentes.
3. Où (aller)-il? – Vous (dire)? Je (être) dure d'oreille, vous (savoir)?
4. Nous (commencer) à faire le test. Nous (être) attentifs et (écrire) correctement.
5. Nous (pouvoir) acheter une Renault, mais nous (vouloir) acheter une Citroën.

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **третьей текущей аттестации** (2 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 3:

Практическая работа № 3.

I. Employez l'article s'il y a lieu:

1. Denise est Bulgare.
2. Ce sont cahiers de Michel.
3. Où est revue?
4. Est-ce ville? – Ce n'est pas ville, c'est cité.
5. Prenez livres qui sont sur la table.
6. Ils parlent fleurs.
7. Il a mal pieds.
8. J'apporte pommes filles de Nicole.
9. Elle aime roses.
10. Yvonne est bonne secrétaire.

II. Remplacez les mots soulignés par les pronoms personnels:

1. Achetez de la viande aux parents!
2. Etes-vous satisfait?
3. Lisez une nouvelle!
4. Il a orné la pièce de tableaux.
5. Je compte sur mes parents.
6. Veux-tu du café?
7. Profite de cette occasion!
8. Peux-tu te passer de son aide?
9. J'ai fait attention à ces jeunes filles.
10. Montrez-moi les curiosités, s'il vous plaît!

III. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé. Faites l'accord du participe passé, s'il le faut:

1. Elle (entrer) et (se présenter).
2. Nous (envoyer) une lettre à Claire, elle nous (répondre) déjà.
3. Montre-moi les chemises que tu (acheter).
4. Je leur (donner) un conseil précieux.
5. Quelles pièces (voir)-vous l'année passée?
6. Nous vous (apporter) quelques revues, les (lire)-vous?
7. Ils (devoir) l'apprendre.
8. Elles (s'essuyer) les yeux et (se lever).
9. J'(écouter) attentivement ses questions, mais je ne les (comprendre) pas.
10. Les (saluer)-vous?
11. Comment (s'expliquer)-ils ce phénomène?
12. Paul (rejoindre) ses amis.
13. Combien de disques (choisir)-tu?
14. La femme qui vous (ouvrir) la porte est ma tante.
15. Ces poésies, je les (apprendre) par coeur.

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **четвертой текущей аттестации** (2 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 4:

Практическая работа № 4.

I. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou à l'imparfait:

1. Quand il habitait le même quartier que moi, nous (se voir) assez souvent.
2. Le film (durer) plus de deux heures, nous (sortir) du cinéma un peu fatigués.
3. Ma montre (ne pas marcher) depuis une semaine, enfin, je (décider) de la faire réparer.
4. Si nous (se promener) ce soir?
5. Il (neiger) toute la nuit.
6. Il (parler) depuis trois quarts d'heure sans s'arrêter, ce (être) ennuyeux.
7. Hier, madame Latour (rentrer) tard, elle (manger), (prendre) une douche et (se coucher).
8. Ils (marcher) le long du boulevard et (parler) de leur rencontre inattendue.
9. Annette (terminer) sa traduction il y a dix minutes.
10. Quand il (revenir) à son bureau, il y (avoir) plusieurs clients qui le (attendre).
11. Pendant tout le dîner les invités (parler) beaucoup.
12. Jean (écrire) ce que je lui (dicter)..
13. Mon oncle (vivre) longtemps à Londres et il (apprendre) très bien l'anglais.
14. La journée (être) belle, il ne (pleuvoir) plus.

II. Transformez à la forme passive:

1. Le président François Mitterrand a inauguré le musée d'Orsay en 1986.
2. Patrick écrit cette pièce.
3. Terminus! On prie les voyageurs de descendre du train.
4. Un beau parc entourait le château.
5. Robert de Sorbon a fondé la célèbre Sorbonne au XIII-e siècle.
6. Des fleurs décorent la salle de fête.
7. Tous les voisins détestent ce type méchant.

III. Employez l'article qui convient ou la préposition de, s'il y a lieu:

1. Tu veux bien me passer ... morceau ... pain?
2. Pour préparer certains plats il faut ... huile.
3. ... vins de France sont célèbres.
4. Il se défendait avec toute ... énergie dont il était capable.
5. Il nous faudra faire bien ... efforts pour atteindre ce but.
6. Dans sa voix on sentait ... nervosité.
7. Il vit devant lui ... homme vêtu de ... costume sombre, comme en portent ... paysans, et chaussé de souliers usés.
8. Ils faisaient ... grands efforts pour comprendre ce qu'elle disait.
9. Qui a pu vous donner ... idée pareille?
10. Je suis sûr que vous n'avez besoin ... conseils de personne.
11. Cette année je voudrais voir ... pays.
12. La plupart ... étudiants travaille ferme.
13. Elle prend souvent ... thé vert.
14. Il n'acheta pas ... prunes.

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **пятой текущей аттестации** (3 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 5:

Практическая работа № 5.

I. Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple, au passé composé ou à l'imparfait:

1. Comment? Elle ne (revenir) pas encore?
2. Elle (se souvenir) souvent de cet épisode de son enfance.
3. Il (saisir) un crayon et (écrire) quelques mots.
4. Quand je (entrer) dans le salon, elle (lire) une revue.
5. Pourquoi ne me (appeler)-tu pas hier soir? – (s'écrier)-elle.
6. Il (pleuvoir) toute la nuit.
7. Ils (se reposer) le troisième samedi de chaque mois.
8. Leur discussion (durer) longtemps.
9. Combien de temps (rester)-tu chez tes amis?
10. Pierre (aller) à la fenêtre et la (ouvrir). Il (faire) du vent.

II. Mettez les verbes aux temps qui conviennent:

1. Elle a promis qu'elle (faire) tout ce qu'elle (pouvoir) .
2. S'il (falloir), il apprendra vite ces règles.
3. Nous lui avons demandé pourquoi il ne (suivre) pas notre conseil.
4. Je sais que tu (recevoir) déjà trois lettres.
5. Elle leur raconta comment on la (sauver).
6. J'espère que tôt ou tard il (savoir) la vérité.
7. Il rentra chez lui désespéré. Il ne (réussir) pas à retrouver les traces de son ami.

8. Elle m'a écrit que son père lui (acheter) un vélo.
9. Nous espérions qu'ils (revoir) bientôt leurs amis.
10. Je n'ai pas trouvé mes notes; où je les (mettre)?
11. La femme répéta qu'elle ne (connaître) pas cet homme, qu'elle ne le (voir) jamais.
12. Nous avons promis à nos voisins que nous leur (écrire) souvent.
13. Je suis sûr que Marie (tenir) sa parole.
14. Le professeur affirme que les étudiants (faire) des progrès.
15. Serge précise qu'il (avoir) 17 sur 20 à son examen de français.

III. Remplacez les points par les pronoms: a) démonstratifs; b) possessifs

a) Trouvez une autre place, ... n'est pas très commode.
 Ses yeux rencontrèrent ... de son ami.
 ... qui a planté un arbre n'est pas resté inutile.
 Mes souliers sont plus chers que ... de Michel.
 Il veut remercier ... qui l'ont aidé.
 Le policier interrogea la voisine, mais ... ne savait rien.
 Voici mes manuels et voilà ... de mon frère.
 Il appela son cousin, mais ... n'était pas encore revenu.
 A la sortie du cinéma la femme et sa fille se quittèrent: ... alla au bureau et ... joua avec ses copines.
 Cette montre est ... dont j'ai besoin.

b) Tenez, voilà le parapluie. – Merci, j'ai
 Il a refusé de donner les adresses, ... aussi bien que
 J'ai déjà parlé à mon père; et toi, as-tu parlé à ... ?
 Voici tes manuels et voilà
 Vous savez mon nom, mais moi, je ne sais pas
 Ma décision ne dépend pas de
 Marie est heureuse, la meilleure composition est
 J'ai payé mes chaussures 80 euros, et vous, combien avez-vous payé ... ?
 Il a approché son fauteuil de
 Elles ne pensaient qu'aux intérêts des autres, et elles ne songeaient pas à

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **шестой текущей аттестации** (3 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 6:

Практическая работа № 6.

I. Conjuguez le verbe de la subordonnée au temps approprié:

1. Si les poules (avoir) des dents, les œufs se vendraient plus cher.
2. Je lui achèterai des raisins si j'en (trouver) .
3. Si tu (ne pas avoir fait) tout ce tapage, je n'aurais pas de problème avec mes voisins.
4. Si elle me (téléphoner), tu lui diras que je suis parti.
5. Si elle (pouvoir) dessiner toute la journée, elle le ferait.

II. Complétez les phrases suivantes pour former une hypothèse sur le futur:

1. Si j'ai mal aux dents, je (aller) chez le dentiste.
2. Si nous sommes bloqués dans l'ascenseur, nous (appeler) du secours.
3. S'ils vont au cinéma, ils (voir) le dernier film de ce réalisateur.
4. Si vous désirez des informations supplémentaires, vous me (envoyer) un courriel.

5..Si nous sortons sous la pluie, nous (être) malades.

III. Remplacez les points par les pronoms interrogatifs:

1. Pouvez-vous me rendre un service? - ... ?
2. ... le journaliste veut interroger encore?
3. ... cet homme attend-il?
- 4 ... vous paraît difficile dans ce devoir?
5. De ces deux peintures, ... préférez-vous?
6. ... s'occupera des enfants?
7. ... lisez-vous?
8. ... il appelle?
9. ... Michel fait?
10. Moi, j'aime la musique, et toi, à ... t'intéresses-tu?

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **седьмой текущей аттестации** (4 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 7:

Практическая работа № 7.

I. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps de l'indicatif ou du conditionnel suggérés par le sens:

1. Si tu (avoir) besoin de son consentement, il ne te le refusera pas.
2. Elle (discuter) encore longtemps si on ne l' (interrompre) pas.
3. Le ciel est sombre. On (croire) l'hiver.
4. Après tout, c'est bien votre faute. Sans vous, je ne (s'occuper) jamais de cette affaire.
5. Si l'escalier (être) mieux éclairé, je ne (tomber) pas.
6. Je (retenir) cette règle si vous me la répétez encore une fois.
7. (Rester)-il s'il en avait la possibilité?

II. Remplacez les infinitifs par un participe présent, un gérondif ou un adjectif verbal:

1. On lui a posé une question (provoquer) un grand scandale.
2. (Vouloir) m'encourager, il m'a offert son aide.
3. Elle a un caractère (exiger).
4. Tout (manger), Olga a parlé de ses achats.
5. On la connaissait (intriguer) toujours.
6. (Se tourner) vers elle, il voyait ses cils battre.
7. J'envisageais cet homme (trembler) de peur.
8. Les nouvelles les plus (intéresser) ne cessaient pas d'arriver.
9. Les sabots claquent sur la terre (durcir).
10. Je connais cette actrice (débuter) au théâtre de drame.
11. Le nombre de manifestants, (arriver) de toutes parts, augmentait.
12. Tout (boire) le jeune homme exposait ses projets.

Контроль успеваемости по учебной дисциплине в ходе **восьмой текущей аттестации** (4 семестр) осуществляется с помощью практической работы № 8:

Практическая работа № 8.

II. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps de l'indicatif ou du conditionnel suggérés par le sens:

1. Nous réussirions sans doute si nous (étudier) avec zèle.
2. Peut-être que si je ne (être) pas si dur avec lui, cela ne (arriver) pas.
3. Si vous voulez bien me rendre ce service, je (apprécier) beaucoup votre aide.
4. Vous (devoir) vous couvrir si le temps se refroidissait.
5. Si nous le (joindre) à temps, nous partirons avec lui.
6. Si elle avait regardé la carte, elle (s'orienter) plus facilement.
7. Si on (aller) cet été en Espagne?
8. Si sa santé le lui (permettre) elle (faire) ce voyage depuis longtemps.
9. Mes parents (aller) hier à la champagne, s'il (faire) beau.
10. Je le (oublier) peut-être si un événement ne me le (rappeler).
11. Si vous descendiez dans cette vallée, vous y (voir) un paysage magnifique.
12. Il aurait accepté ce travail ingrat uniquement si son directeur l'y (contraindre).
13. Il savait où j'étais et s'il (vouloir) me retrouver, il (s'adresser) ici.
14. S'il y avait plus de neige, on (pouvoir) faire du ski.
15. Je ne (venir) pas si je ne le lui avais pas promis.

II. Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif ou à l'indicatif. Employez les temps suggérés par le sens:

1. Je ne trouve pas que cela (être) nécessaire.
2. Elle doute que vous (avoir) raison.
3. Il dort très peu. Il faut qu'il (dormir) 8 heures au moins.
4. Je leur demande qu'elles (savoir) bien leur leçon.
5. Elle est certaine que vous (prendre) l'affaire par le mauvais bout.
6. Annette a appelé son mari pour qu'il (venir) l'aider à ranger l'atelier.
7. Je crains que tu (faire) une bêtise.
8. Je suis heureuse que je (perdre) trois kilos.
9. Bien qu'elle (comprendre) de quoi il s'agit, elle prend l'air étonné.
10. Dites-lui qu'il (aller) vite au supermarché.
11. Ils se mirent en route quoiqu'ils ne (recevoir) aucune instruction.
12. Qu'ils (pouvoir) le faire hier! Je ne le croirai jamais.
13. Criez-lui qu'il (pleuvoir) et qu'il (mettre) son imperméable.
14. Que vous (être) en bonne santé!
15. C'est bien vous le premier qui me (prévenir).
16. Elles sont venues à notre mariage sans que nous les (inviter).
17. Si chétif qu'il (paraître), il possédait une force surprenante.
18. Moi, je demande que personne ne (sortir) de cette maison avant qu'il n'en (partir).
19. Quoi qu'elle (dire), quoi qu'elle (faire), son mari faisait le contraire.
20. Elle regrettait que ses amies (partir) sans l'avoir vue.
21. Il rejoignit ses compagnons avant qu'ils ne (atteindre) la sortie.
22. Bien qu'il ne (douter) pas qu'elle (trahir) secret, il ne lui fit pas un reproche.
23. Il fut touché que X. (se donner) la peine de le recevoir.

Описание технологии проведения

Материалы практических работ выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения заданий – 80 мин.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
1 - 4 семестры Оценка «отлично» выставляется, если по всем компонентам текущей аттестации студент получил 85-100 баллов	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично</i>
1 - 4 семестры Оценка «хорошо» выставляется, если по всем компонентам текущей аттестации студент получил 56-84 баллов	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо</i>
1 - 4 семестры Оценка «удовлетворительно» выставляется, если по всем компонентам текущей аттестации студент получил 41-55 баллов.	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно</i>
1 - 4 семестры Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если по всем компонентам текущей аттестации студент получил менее 41 балла.	–	<i>Неудовлетворительно</i>

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования. Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя два практических задания, позволяющих оценить степень сформированности умений и навыков по всему содержанию дисциплины. При оценивании используются количественные шкалы оценок.

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по первому практическому заданию контрольно-измерительного материала (диалогическое высказывание по изученной в семестре теме) и письменный грамматический тест.

Перечень вопросов к зачету с оценкой/экзаменам:

1 семестр (экзамен)

Контрольно-измерительный материал № 1

1. Sujet à développer.

Vous faites connaissance avec votre nouveau camarade de classe. Présentez-vous, posez-lui des questions sur son nom, prénom, âge, goûts, intérêts, loisirs etc. Votre camarade vous répond et pose des questions pareilles.

2. Test de grammaire.

2 semestre (examen)

Контрольно-измерительный материал № 2

1. Sujet à développer.

Vous et votre ami(e), vous discutez le problème: le rôle de l'homme dans la famille est-il différent du rôle de la femme ? Qui représente l'autorité dans la famille actuelle ?

2. Test de grammaire.

3 semestre (зачет с оценкой)

Контрольно-измерительный материал № 3

1. Sujet à développer.

Avec votre ami (-e) vous choisissez un des hébergements (une auberge de jeunesse, un hôtel 2/3 étoiles, un hôtel de luxe). Puis vous arrivez à la réception et vous parlez avec une réceptionniste. Vous lui demandez des informations (date, nombre de nuits, prix de la chambre, confort de la chambre etc.), après vous faites une réservation.

2. Test de grammaire.

4 semestre (examen)

Контрольно-измерительный материал № 43

1. Sujet à développer.

Avec votre ami (-e) vous choisissez un restaurant (traditionnel ou exotique) pour y passer la soirée agréable (avec des amis ou avec la famille). Vous faites une commande au restaurant, vous consultez le menu, le serveur vous recommande des plats et prend la commande. À la fin du repas vous faites des commentaires.

2. Test de grammaire.

Перечень устных тем для проведения промежуточной аттестации:

1 semestre

1. Ma carte de présentation (ma carte d'identité (nom, prénom, âge), mes goûts, intérêts, loisirs).

2. Ma famille (le portrait de chaque membre de la famille, les relations en famille).

3. Mes études à l'université (la faculté, les matières, l'emploi du temps, mon cours de français).

4. Mon logement (ses avantages et ses inconvénients).

2 semestre

5. Le système d'enseignement primaire, secondaire et supérieur en France et en Russie.

6. La langue française. La francophonie. Le plaisir d'apprendre une langue étrangère.

7. La famille d'hier et d'aujourd'hui. Le rôle de l'homme et de la femme.

8. Le portrait d'une personne : le portrait physique et le portrait moral (qualités et défauts).

3 semestre

9. Le temps libre et le temps de travail. A la recherche d'un emploi.
10. Le rôle de la maison dans la vie des Français et des Russes. Les types des logements en France.
11. La vie en ville et en province (les avantages et les inconvénients).
12. Paris et ses curiosités. Un voyage a Paris. Une promenade a travers la meilleure ville du monde.

4 семестр

13. Les habitudes gastronomiques des Français et des Russes.
14. Les vêtements (vêtements d'homme et de femme). Le rôle social de l'habillement.
15. Les voyages (parlez du voyage le plus intéressant que vous avez effectué).
16. La protection de l'environnement (les problèmes écologiques de la planète bleue et l'importance de la protection de la nature).

Описание технологии проведения

Экзамен проводится по контрольно-измерительным материалам, содержащим два практических задания: диалогическое высказывание по изученной в семестре теме и письменный грамматический тест. Материалы письменного грамматического теста выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. На подготовку ответа отводится 40 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой (3 семестр) и экзамене (1, 2 и 4 семестр) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Речь студента оформлена правильно фонетически и интонационно. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; активно использует изученный лексический материал.</p> <p>Студент умеет задавать разноструктурные вопросы; владеет техникой ведения беседы – инициировать диалог, адекватно вступать в общение, поддерживать разговор, завершать беседу; высказывать суждения, оценки, выражать свое отношение к высказываемому. Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание диалога полно, точно и развёрнуто отражает все аспекты,</p>	<p><i>Повышенный уровень</i></p>	<p><i>Отлично</i></p>

<p>указанные в задании. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче, допускается одна негрубая лексико-грамматическая ошибка.</p> <p>Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение, ритмические группы, произношение слов – без нарушений нормы, допускается не более одной негрубой фонетической ошибки.</p> <p>Письменный тест написан на 85-100 баллов.</p>		
<p>Речь студента оформлена правильно фонетически и интонационно. Студент демонстрирует грамматическую правильность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также ситуативную приемлемость речи; активно использует изученный лексический материал.</p> <p>Студент умеет задавать разноструктурные вопросы; владеет техникой ведения беседы – инициировать диалог, адекватно вступать в общение, поддерживать разговор, завершать беседу; высказывать суждения, оценки, выражать свое отношение к высказываемому. Коммуникативная задача выполнена частично: один аспект диалога не раскрыт (остальные раскрыты полно), или один-два раскрыты неполно. Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи используются правильно.</p> <p>Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче, допускается не более двух лексико-грамматических ошибок.</p> <p>Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение, ритмические группы, произношение слов – без нарушений нормы, допускается не более двух фонетических ошибок.</p> <p>Письменный тест написан на 56-84 баллов.</p>	<p><i>Базовый уровень</i></p>	<p><i>Хорошо</i></p>

<p>Речь воспринимается с трудом из-за большого количества неестественных пауз, запинок, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов, сделано более более трех фонетических ошибок, или более двух фонетических ошибок, искажающих смысл высказывания.</p> <p>Коммуникативная задача выполнена не полностью: два аспекта диалога не раскрыты (остальные раскрыты полно), или все аспекты раскрыты неполно.</p> <p>Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная И/ИЛИ заключительная фраза, И/ИЛИ средства логической связи используются недостаточно.</p> <p>Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче (допускается не более трех лексико-грамматических ошибок (из них не более двух грубых) ИЛИ/И не более трех фонетических ошибок (из них не более двух грубых)).</p> <p>Письменный тест написан на 41-55 баллов.</p>	<p><i>Пороговый уровень</i></p>	<p><i>Удовлетворит ельно</i></p>
<p>Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три и более аспектов содержания диалога не раскрыты.</p> <p>Высказывание нелогично И/ИЛИ не имеет завершённого характера; вступительная и заключительная фразы отсутствуют; средства логической связи практически не используются. Студент не умеет задавать разноструктурные вопросы; не владеет техникой ведения беседы – инициировать диалог, адекватно вступать в общение, поддерживать разговор, завершать беседу.</p> <p>Понимание высказывания затруднено из-за большого количества неестественных пауз, запинок, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов, а также многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок (четыре и более лексико-грамматических ошибок И/ИЛИ четыре и более фонетических ошибок).</p> <p>Письменный тест написан на менее чем 41 балл.</p>		<p><i>Неудовле творительно</i></p>

20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ

ОПК-1.2 порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий.

Перечень заданий для оценки сформированности компетенции:

- 1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

Выберите правильный вариант ответа

1. S'ils étaient plus attentifs, ils ... tant de fautes hier.

- a) ne feraient pas
- b) ne feront pas
- c) n'auraient pas fait

2. Выберите правильный вариант ответа

Je trouve que la réponse de Marie est

- a) le meilleur
- b) meilleure
- c) la meilleure

3. Выберите правильный вариант ответа

Cette lettre, il faut ... répondre.

- a) y
- b) en
- c) de

4. Выберите правильный вариант ответа

Notre représentant....la semaine prochaine

- a) passera vous voir
- b) vous rendra visite
- c) fréquentera

5. Выберите правильный вариант ответа

Mon cousin est _____ interprète. Il parle bien français.

- a) -
- b) un
- c) une
- d) le

6. Выберите правильный вариант ответа

Donne-moi la bonne adresse de Pierre, _____ que j'ai n'est pas correcte.

- a) celui
- b) celle-ci
- c) celui-là
- d) celle

7. Выберите правильный вариант ответа

Cette ville est aussi _____ Paris.

- a) ancien comme
- b) ancienne comme
- c) ancien que
- d) ancienne que

8. Выберите правильный вариант ответа

Il a annoncé à ses parents qu'il _____ bientôt.

- a) se marierait
- b) se mariait
- c) s'est marié
- d) se mariera

9. Выберите правильный вариант ответа

Si vous _____ beaucoup, vous pourriez écrire sans fautes.

- a) travaillerez
- b) travailliez
- c) travailleriez
- d) aviez travaillé

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности)

10. Вставьте подходящее по смыслу относительное местоимение

La dame.....est entrée dans la classe est notre directrice.

Ответ: qui

11. Вставьте подходящее по смыслу личное местоимение

Il parle à ses amis. Ilparle.

Ответ: Il leur parle

12. Вставьте подходящее по смыслу личное местоимение

J'ai besoin de plus d'informations. Donnez- m'... dès que possible!

Ответ: en

13. Вставьте подходящее по смыслу личное местоимение

On ne peut pas se passer du dictionnaire si on fait la traduction. On ne s'.....passe pas.

Ответ: en

14. Вставьте подходящее по смыслу слово

C'est tellement difficile ... je ne comprends pas.

Ответ: que

15. Вставьте глагол rencontrer в правильную форму

Combien de personnes a-t-elle ... ?

Ответ: rencontrées

16. Вставьте глагол voir в правильную форму

Les jeunes hommes que tu asdans le vestibule sont mes copains.

Ответ: vus

17. Вставьте глагол prendre в правильную форму

Je préfère que tu _____ ma voiture plutôt que cette vieille moto.

Ответ: prennes

18. Вставьте глагол pouvoir в правильную форму

Cette pâtissière fait les meilleurs gâteaux qu'on _____ trouver dans la ville.

Ответ: puisse

19. Вставьте пропущенное слово, подходящее по смыслу

Si l'eaumoins froide, je me baignerais.

Ответ: était

20. Вставьте правильную форму местоимения lequel

Voici des fleurs; sont les plus belles ?

Ответ: lesquelles

21. Вставьте правильную форму глагола rendre

Je veux que tu memon journal.

Ответ: rendes

22. Вставьте подходящее по смыслу наречие «куда-то»

Jacques est parti....

Ответ: quelque part

23. Вставьте правильную форму прилагательного tout

.... mes amies vont à l'université.

Ответ: toutes

24. Вставьте правильную форму личного местоимения

Il a répondu à ses élèves? Oui, ilsa répondu.

Ответ: leur

25. Вставьте правильную форму личного местоимения

Les filles? Ona vues hier.

Ответ: les

открытые задания (эссе, повышенный уровень сложности):

Напишите 100-120 слов в соответствии с планом:

1. Introduction (formulez le problème).
2. Exprimez votre opinion et donnez un argument.
3. Conclusion.

Ecrivez un essai sur le sujet suivant: Le rôle de l'homme dans la famille est-il différent du rôle de la femme ?

Критерии и шкалы оценивания заданий ФОС:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ (полностью или частично неверный).

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ (полностью или частично неверный).

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из нескольких подзаданий, верно выполнено 50% таких подзаданий;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (получен неправильный ответ, ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки).

Задания раздела 20.3 рекомендуются к использованию при проведении диагностических работ с целью оценки остаточных результатов освоения данной дисциплины (знаний, умений, навыков).